



西貢區社區中心
SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE

社區為本
COMMUNITY

守望相助
和諧樂活
可持續發展

承文化
探索自然
環境保育

2017-2018

年報

ANNUAL REPORT

貧富遠近
生而平等



機構會員

HKCSS
Agency Member



目錄

目錄.....	2
關於我們.....	3
主席序言.....	5
董事會成員.....	6
組織架構.....	7
機構隊伍.....	8
服務報告.....	9
綜合青少年服務.....	10
學前及幼兒服務.....	12
鄉郊長者服務.....	14
扶貧服務.....	16
社會企業.....	18
社區活動.....	20
資源開拓及媒體報導.....	21
籌款.....	22
社區關係及協作.....	24
媒體報導.....	24
附錄.....	25
鳴謝.....	26
財務簡報.....	28
財務報告.....	29

關於我們

西貢區社區中心於 1970 年成立，目的為西貢區內居民主要青少年提供服務。於 1989 年開始，正式獲社會福利署認可並資助開辦「兒童及青年中心」服務，並於 2012 年正式獨立註冊成為「非牟利慈善註冊團體」。

我們於西貢及坑口鄉郊區服務已超過四十餘載，為地區幼兒、兒童青少年、家庭以至長者不同年齡層的居民提供適切服務，更會就社會特顯問題開展專項工作，例如扶貧服務等，逐漸成為西貢區不可或缺的社會服務單位。

我們中心的其中一個理念，是希望社區上的每一個人，不論年齡、不論貧富、不論遠近，都能有同樣的機會得到應有的服務。因此，我們一直根據鄉郊需要積極發展不同服務，貫徹我們社區中心回應地區服務需要的使命

現時，本中心除綜合青少年服務由社會福利署資助，其它非政府資助服務例如鄉郊長者服務、幼兒服務等均是自負盈虧，收入來源為公益金撥款、捐款、基金資助、服務收費及社會企業收益等。仰賴社會人士的支持及捐助，本中心服務得以持續營辦及發展。

理念

我們相信社區上的每一個人，
不論年齡、不論貧富、不論遠近，
都應有同樣的機會得到應有的服務。

抱負

以「發揮守望互助鄉情·共建和諧樂活社區」為宗旨，
照顧區內居民的需要，
維護社區的可持續發展和居民的福祉。

主席序言



西貢區社區中心主席
袁土星先生

「小格局，大願景」

西貢區社區中心從一間青少年中心發展至今，已經逐漸成為一間綜合服務的機構；立根西貢，更全面地照顧西貢區內居民的需要，今日我們的服務包括有：幼兒服務、青少年服務、鄉郊長者服務以及扶貧服務。除此之外，我們亦開拓社會企業，包括生態導賞服務、市集營運及活動策劃業務等，於環境、生態及文化保育上出一分力，同時亦將業務收益回饋服務。

誠然，中心是一間小型機構，資源有限，但我們有宏大的願景：我們希望將更好更全面的服務帶給西貢市區及鄉郊的居民，不分年齡貧富遠近；我們希望市民享受西貢美麗景色之餘，不忘環境生態保育的重要，我們願意為之努力奮鬥。

本年度中心成功獲得環境及自然保育基金撥款開展的「西灣村復育計劃」已取得階段性成果，不但已成功開墾復耕農田，遊客資訊中心亦已順利開幕；另外，中心於本年度亦成功舉辦了首次賣旗活動，動員超過 100 個團體及學校，出動超過 2000 名義工，分別在新界各區特別在西貢將軍澳、沙田馬鞍山等地展開賣旗，善款將作為鄉郊長者服務、幼兒社區照顧服務、弱勢社群家庭援助服務的經費及改善服務環境。

在此，本人再次感謝各個政府部門同區內各個民間機構以及各位關心社區的人士對中心過去一年的支持；期望往後能繼續支持指導。

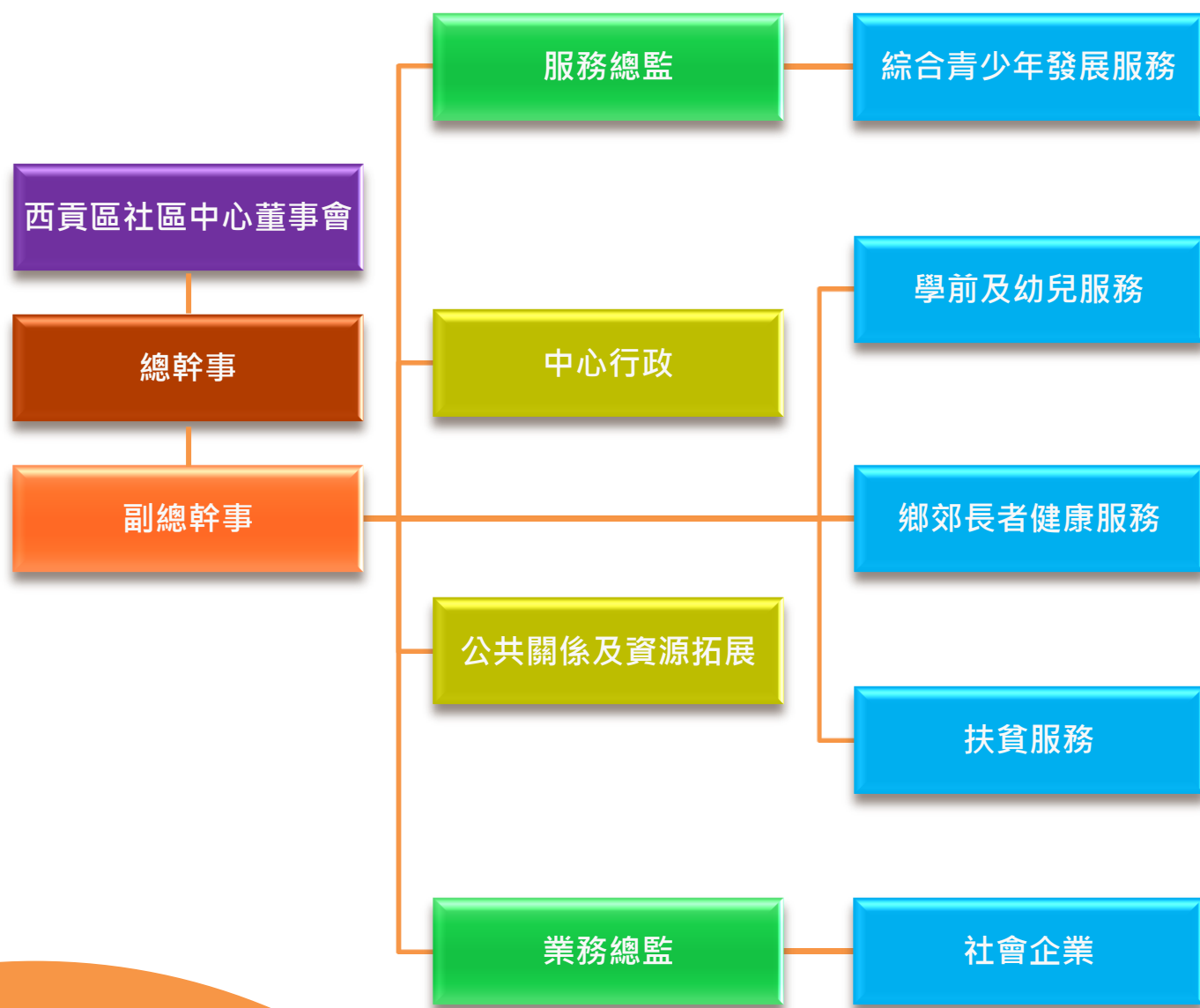
我代表董事會祝願各位同事在未來的日子繼續奮力向前，實現中心的願景；並以更專業的能力、更團結的面貌，繼續為西貢區帶來全面、專業的社區服務！

董事會成員

2015 年至 2019 年屆別

會 長	王水生 先生	
副 會 長	張土勝 先生	劉 球 先生
主 席	袁土星 先生	
副 主 席	劉偉權 先生	梁偉雄 先生
司 庫	張土勝 先生	
董 事	李福康 先生	張丁嬌 女士
	張溢良 先生 BBS MH	陳權軍 先生 MH
	溫 強 先生	劉玉棠 先生
	劉錦麟 先生	蕭俊傑 先生
	蘇國興 先生	
專業顧問	黃文泰 先生	黃於唱 先生
	黎明輝 先生	
法律顧問	車偉恒 先生	
董事會秘書	譚景華 先生	

組織架構



機構隊伍 (2017-2018 年度)

總幹事： 譚景華(Alan)
 副總幹事： 陳曉園(Angie)
 服務總監： 譚德開(Adward)
 社企總監： 陳培昌(William)

中心行政

經理： 鄧志紅(Kat)*
 許建立(Lap) 杜慧珊(Erica)
 隊員： 余蔚欣(Clairy) 江玉兒(Carly)
 羅嘉樂(Leo) 賴偉華(Paul)
 陳賽勤(Grace) 俞志威(威)
 接待處： 白倩兒(Quidde) 羅尹嫻(Yedda)
 張蔓丹(Louisa) 馬翠雯(Kitty)

綜合青少年服務

經理： 趙家輝(Ken) 馮素汶(汶汶)
 隊員： 鄭佩珊(珊) 顏麗華(Serena)
 殷子華(Benson) 蔡梓盈(Ashley)
 湯文軒(文) 江健恆(Daniel)
 李貝賢(貝賢) 關祖謙(Joe)
 譚兆君(Matthew) 葉小芬(Fanny)
 葉駿萍(Joyce) 黃凱銘(Hugo)

學前及幼兒服務

經理： 邱燕卿(Bossie) 李玉英(Josephina)
 隊員： 周婉婷(Ting) 冼潔儀(Kit)
 楊珮誼(珮誼) 李慧盈(Wendy)
 陳劍影(Velma)

社會企業

火山探知館管理職員： 曾繁康(Arthur)
 西貢海濱樂園負責人： 周堅場(Jerry)
 隊員(拉闊自然)： 李慕韞(Maureen) 翁惠轉(SophieN)
 陳靜思(Kaylax)
 隊員(動劃者)： 楊德森(Sam)

公共關係及資源拓展

經理： 蘇凱君(Jenny)
 隊員： 潘俊軒(Kelvin)

地區活動

幹事： 張睿珈(Liz)

庶務

何七嬌(嬌姐) 程玉竹(竹姐)

鄉郊長者服務

經理： 陳潔華(Eva)
 隊員： 何凱熙(Michael) 陳寶琳(Sammi)
 王柏麟(Benny) 邱世宏(Don)
 劉廣文(Nelson) 葉迦希(Carrie)
 羅嘉華(Chris)

扶貧服務

隊員： 陳秋燕(Jasmine) 范浩楠(Raymond)
 羅家輝(Evan) 鍾錦麟(Ben)
 許博尊(Paddy)

隊員(西灣復育計劃)： 區嘉星(Edward) 黃偉傑(Ken)
 王子文(Gavin) 陳鈺斌(Ben)
 謝加浩(Karl) 廖寶洪(呀廖)
 黎錦光(Eric)

*註：鄧志紅女士於2017年8月9日榮休

服務報告

綜合青少年服務

青年規劃 · 青年展現 · 青年參與

在社會越趨複雜、競爭大之環境下，本年度中心青少年服務重視三個要點：推動及支援青少年於學習、工作及家庭方面進行規劃；鼓勵青少年展現知識、才能及個性；透過實踐、同行和共議，加強青少年參與。



「家愛沖繩」交流體驗計劃



西貢青年大使之澳門生活與文化考察之旅



中心童軍



生涯規劃活動 - 寵物美容



青年跳舞組



中心 BAND 組 - 《Teen 藝展活力》亞軍

透過不同活動，支援青少年以不同獨特能力，開闢前路，推動多元青少年個性發展。



中學學生服務



小學學生服務

提昇青年抗逆力、加強社區參與

青少年成長過程中面對不少壓力，本年度中心社工亦透過不同活動，加強青少年抗逆能力、灌輸正向思維，協助他們處理壓力來源，提升精神健康。



青少年獨木舟訓練



伴逆天使計劃



社區義工組



模擬人生活動

中心舉辦不同社區參與活動，讓青少年及其家庭加深投入感。



中秋活動



參與中心外牆翻新



聖誕同樂日

全年服務數字

服務節數
2,625
/節

出席次數
44,867
/人次

網絡人數
2,947
/人

學前及幼兒服務

隨著西貢區內幼兒服務需求日益增長，資源及服務卻未能及時回應，居民外求服務又苦於交通不便，特別是1-3歲的學前服務更見緊絀。有見及此，中心提供自負盈虧的學前及幼兒服務，對象為0-6歲的嬰幼兒及其家庭，以持續地回應社區內的需求。我們透過推行以「理論為基礎，實證為本」的幼兒家長教育及幼兒成長啟導工作，及早介入有需要的家庭，讓區內幼兒健康、全面地成長。

學前適應班及親子班

課程參考教育局「幼兒園課程指引」及協康會「兒童發展評估」，因應幼兒年齡發展需要而編制，並兼顧幼兒個別差異，提供適切的協助。以讓幼兒準備入讀幼稚園。內容多為大小肌肉發展，及親子教育為主。



樂啟航計劃



資助



Simon K.Y. Lee
 Children's Fund
 李國賢兒童基金

得到李國賢基金連續三年的資助開展「Fly 樂啟航計劃」，第二期「Fly II 樂啟航」於6月完成，然後於9月份開展第三期「Fly III 樂啟航」。計劃服務對象為基層家庭，目標幫助父母增加育兒知識、技巧及正面態度，課程包括：大小肌肉訓練、認知學習、語言、自理訓練、親子關係、行為管理及入學準備等等



樂啟航計劃結業禮



親職教育 - 家長支援小組

計劃主要教育家長有關正向親職教育，了解子女個別學習需要，聯繫家長群組，及為個別差異幼兒安排適切的個別訓練。



全年服務數字

活動
 77 節
 878 人次

小組
 662 節
 4,065 人次

個案
 58 節
 198 人次

鄉郊長者服務

資助



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST

中心得到香港公益金資助，開展鄉郊長者服務已踏入第四年，工作團隊已摸索出一套適合鄉郊發展的服務模式，特別在活化社區資源、建立社會資本及跨專業合作這三個領域上，本年度有初步嘗試，亦得到社會各界的關注與協助。我們將致力推進服務，令本中心逐步成為區內健康照顧的專業機構。

長者日間暫托服務

針對西貢區內急需照顧，但暫未能獲得政府資助日間服務之體弱的鄉郊長者，我們透過「長者復康中途基地」計劃，主要提供認知、運動、防跌訓練及藝術治療，同時舒緩護老者的照顧壓力，延緩長者依賴院舍的時間。現時，該服務已恆常進行。

服務亦設有「長者便利車」接載長者來回服務地點。



長者復康中途基地(暫托服務)



2部服務車輛分別由「香港公益金 設施資助計劃」及「華人永遠墳場基金」撥款資助



恆常服務·外展到村

以個案管理的手法，為鄉郊長者建立個人化的健康檔案，由護士、物理治療師、社工及保健員等組成的長者服務外展隊，跟進其檔案並制定合適的跟進服務組合，落實及早介入。另專業同工為有需要長者每星期會提供上門家居健康評估、康復訓練及醫療護理服務，大大改善隱蔽長者的健康狀況，減輕照顧者的壓力。

本中心亦設有「長者便利車」服務，因應個別不便外出的長者，提供醫院覆診、外出購物等預約接送服務。



專業合作·連結資源



資助



Simon K.Y. Lee
Elderly Fund
李國賢長者基金

「先知先覺®」認知障礙預防計劃

得到李國賢基金的資助，開展為期一年的「先知先覺®」認知障礙預防計劃，針對患有輕度認知退化的長者 (MCI)，提供一年期規劃性活動，及早介入，以減慢認知功能衰退，減低患上認知障礙症的機會。

行山探訪義工隊

召集一班熱愛行山遠足之義工，包括義務護士、醫生等專業人士，定期探訪西貢遠郊村落之長者，為她們提供定期健康檢查、家居維修清潔、日常生活照顧、社交支援等。



與區內國際學校、善心商戶等合作，舉辦音樂節、節日聯誼聚會等，共建長幼華洋共融氛圍，讓區內不同的社群可以有更多互相了解及增進溝通的機會。



全年服務數字

健康訓練興趣小組

888
節

長者健康推廣活動

8,313
人次

個案跟進

1,177
節

義工支援服務

959
人次

復康基地/暫托中心

410
節

流動服務(包括便利車)

3,400
人次

扶貧服務

本中心的「扶貧服務」，策略主要分為短期援助和長期夥伴兩大類別。其中「天糧網」短期食物援助計劃幫助區內基層家庭應付其緊急需要；另一方面亦從長遠著手，承辦「兒童發展基金計劃」，為青少年建立長期儲蓄的習慣、提供友師配對及制定個人發展計劃，協助基層家庭嘗試創造條件脫離跨代貧窮，改善生活。

「天糧網」短期食物援助計劃

「天糧網」短期食物援助計劃，為弱勢人士或家庭提供短期食物援助，以協助其解決在生活開支上遇到的短暫困難。計劃的主要服務對象包括符合資格的低收入、失業、新來港、露宿、因突發事件需要緊急救濟的人士及家庭。



本中心提供多種類的
貯藏食品，以及餐廳現
金券，令服務使用者可
享用熱食

家庭個案	112
個人個案	49
服務人次	303

兒童發展基金計劃 - 「飛越夢想」

透過師友配對、個人發展規劃、目標儲蓄以及一系列相關活動，促進弱勢社群兒童較長遠的發展，鼓勵參加兒童規劃未來、養成建立資產的習慣，並同時累積儲蓄和無形資產，從而減少跨代貧窮，以助他們拉闊人生視野和找尋未來發展路向。

計劃已進入第三年度，並將於下年度完結。



面試工作坊



個人發展計劃工作坊 - 中期篇



Y-WE 青少年工作體驗分享會

守望互助和諧樂活可持續發展 貧富遠近生而平等 社區為本
 貧富遠近生而平等 社區為本 守望互助和諧樂活可持續發展
 傳承文化 環境保育 探索自然 貧富遠近生而平等 社區為本



參觀「生命·歷情」體驗館



參觀懲教院所



攀樹體驗

工作體驗



服務數字

計劃總人數
(友員+友師)
235

友師配對率
100%

個人發展規劃進度
70%

已完成目標儲蓄
>90%

社會企業

本中心的社會企業分為三大架構：(1)拉闊自然 Live Nature；(2)動劃者 Eventurer；以及 (3)西灣地區復育計劃。結合本中心社會企業的理念：大自然與社區的融合，提昇公眾對環境、生態及文化的保育意識。

拉闊自然 Live Nature

地質及生態導賞

本年度繼續探索、研發及推介具觀賞性及持續性的「體驗式生態旅遊」產品 / 活動予民眾，以推廣西貢區內的自然生態景點並灌輸保護自然生態的意識。



UNESCO 地質公園網絡派員視察東壩導賞活動

保育推廣活動

透過活動推動環境、生態以及文化保育。

火山探知館

中心繼續營運地質公園西貢「火山探知館」，為香港地質公園的推廣出力。



導賞團種類	團數	人數
包團	79	3,124
公開團	1,061	15,737
探知館館內導賞	465	10,945

動劃者 Eventurer

西貢海濱樂園購物天地

繼續為市民提供西貢假日觀光購物的好去處。



西貢周末有機農墟

本年度新開設「西貢周末有機農墟」，配合政府農業相關政策，支持「區區有農墟」構思的落實。亦向公眾推廣有機農業對環境保護及食物安全的好處，同時推動本土經濟、環境保育及簡樸健康生活。



海濱樂園購物天地 及 西貢周末有機農墟

全年創造就業時數	5,886 小時 (兼職職位)
全年創造就業職位數目	8 個兼職場地管理、40 個兼職場地技工職位
全年遊客人次	216,000 人次

其它承辦/策劃/製作之活動

藝聚西貢 Sai Kung Art And About



快樂西貢人 2017 – 2018



西貢音樂文化節 爵士音樂會



西灣地區復育計劃

「西灣地區復育計劃」是由 2017 年 2 月 15 日展開為期 3 年的生態及文化保育項目。項目是由環境及自然保育基金撥款資助，並得到西灣村村民的支持和參與。計劃旨在復育西貢西灣村地區原有的鄉村生態和人文文化，令公眾有機會親身認識和感受西灣村的文化和生活方式，如網魚和種植等。

資助



復耕農地



西灣遊客資訊中心 揭幕典禮



西灣深度遊 導賞環節

社區活動

本中心除了提供各項服務照顧西貢區居民的需要，亦經常舉辦及參與各種不同的地區活動，以推動社區參與文化。

參與 西貢區撲滅罪行委員會活動



參與 2017 西貢分區敬老節 - 將軍澳區、西貢區千歲宴



參與 快樂西貢人 2017-2018



參與 西貢 TEEN · 闖西壩



資源開拓 及 媒體報導

籌款

於 2017/18 年度，中心舉辦不同籌款活動並得到各界包括企業、團體及地區等熱心人士鼎力支持，籌募善款支持中心自負盈虧的服務運作。

2018 新界區賣旗日

中心於 2018 年 1 月 27 日(星期六) 首次舉辦賣旗日活動，為中心自負盈虧的服務包括鄉郊長者服務、幼兒服務以及扶貧服務籌募經費。得到各界熱心人士包括商業機構、團體、學校、社區人士、義工及中心服務使用者出心出力支持，出動近 2,000 名義工。最終共籌得約六十五萬港元。



西貢遊艇樂善遊

於 2017 年 11 月 26 日舉辦，活動與西貢遊艇地質旅遊有限公司合辦，由多間商業機構贊助，讓低收入家庭及長者乘坐遊艇暢遊地質公園、飽覽西貢海上風景，並為中心自負盈虧的服務籌募經費。



「共廚·共享·西貢月」慈善月餅義賣

與社企「共廚家作」合作，於中秋期間推出義賣月餅，為中心自負盈虧的服務籌募經費。



社區關係及協作

香港學堂服務學習展 (HKA Service Learning Fair)

受邀到香港學堂(Hong Kong Academy) 向學生介紹中心服務及社區需要。

24 小時慈善小艇賽

受邀作為受惠機構參與西貢白沙灣遊艇會主辦之「24 小時慈善小艇賽」。

行善快樂站

於西貢各商戶放置捐款箱，以支持本中心的服務發展。

媒體報導



2017-08-27 明報
 《特寫：西貢原村安老服務尋資助延續》



2017-09 社聯政策報 第二十三期
 《針對鄉郊長者的基層醫療：西貢區社區中心「鄉村公益樂延年」個案分析》



2017-11-22 社聯頻道
 《外展服務支援年長村民》

附錄

鳴謝

衷心感謝以下各政府部門、有關機構、團體及善長於本年度對本中心之指導、協助、支持及捐贈。

篇幅所限，致謝名單不能盡錄。如有遺留，謹此致歉！

(以下排名不分先後)

基金 香港公益金 李國賢基金會 環境及自然保育基金

西貢區議會	新世界發展有限公司
西貢民政事務處	Hong Kong Golf & Tennis Academy Charity Foundation
社會福利署黃大仙及西貢區福利辦事處	白沙灣遊艇會
新界鄉議局	西貢遊艇協會
西貢區鄉事委員會	萬年華燒臘餐廳
坑口鄉事委員會	藍天體育會
香港警務處水警東分區	生態教育及資源中心
香港警務處黃大仙警區	基督教得生團契有限公司
香港警務處觀塘警區	循道衛理觀塘社會服務處
漁農自然護理署	美差會潮浸服務聯會
食物環境衛生處西貢區環境衛生辦事處	基督教宣道會香港區聯會有限公司
香港教育局	利民會
香港學堂 Hong Kong Academy	西貢區青年活動委員會
西貢崇真天主教學校(中學部)	香港路德會社會服務處路德會青彩中心
西貢崇真天主教學校(小學部)	香港青年協會賽馬會將軍澳青年空間
西貢中心李少欽紀念學校	香港青年協會賽馬會茵怡青年空間
新界西貢坑口區鄭植之中學	香港青年協會黃寬洋青年空間
太陽島英文幼稚園(西貢分校)	香港小童群益會賽馬會將軍澳青少年綜合服務中心
翠林邨浸信會幼稚園/幼兒園	香港青年協會康城青年空間
香港科技大學華南研究中心	香港遊樂場協會『新境界』社區支援服務計劃
香港理工大學護理學院	基督教香港信義會尚德青少年綜合服務中心

香港理工大學專業進修學院

香港大學公共衛生學院

香港浸會大學體育學系

聖公會將軍澳安老服務大樓

仁濟醫院

護你站

蠔涌村村公所

海富樓、海昌樓及海泰樓互委會

明愛西貢長者中心

香港循理會

香港宣教會

國際四方福音會隆亨堂

香港青少年服務處

路向四肢傷殘人士協會

保良局馬錦明中學

鑄博教育

天主教聖安德肋幼稚園

浸信會愛羣社會服務處

香港家庭福利會藝進同學會賽馬會將軍澳青年坊

香港基督教女青年會將軍澳綜合社會服務處

香港青年協會深宵青年服務

香港青年協會

西貢及黃大仙外展社會工作隊

社會福利署西貢綜合家庭服務中心

新界社區中心

香港紅十字會東九龍總部

基督教宣道會白普理景林長者鄰舍中心

寶血兒童村

香港唐氏綜合症協會

救世軍

培恩幼稚園

張煊昌幼稚園

佛教陳榮根紀念學校

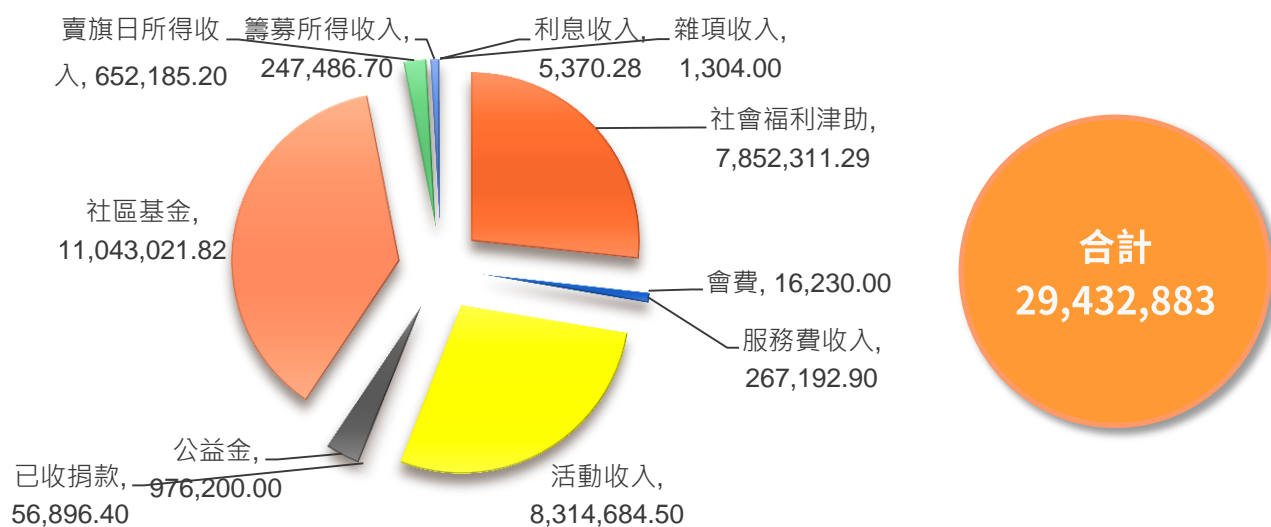
香港傷殘青年協會

香港管理專業協會羅桂祥中學

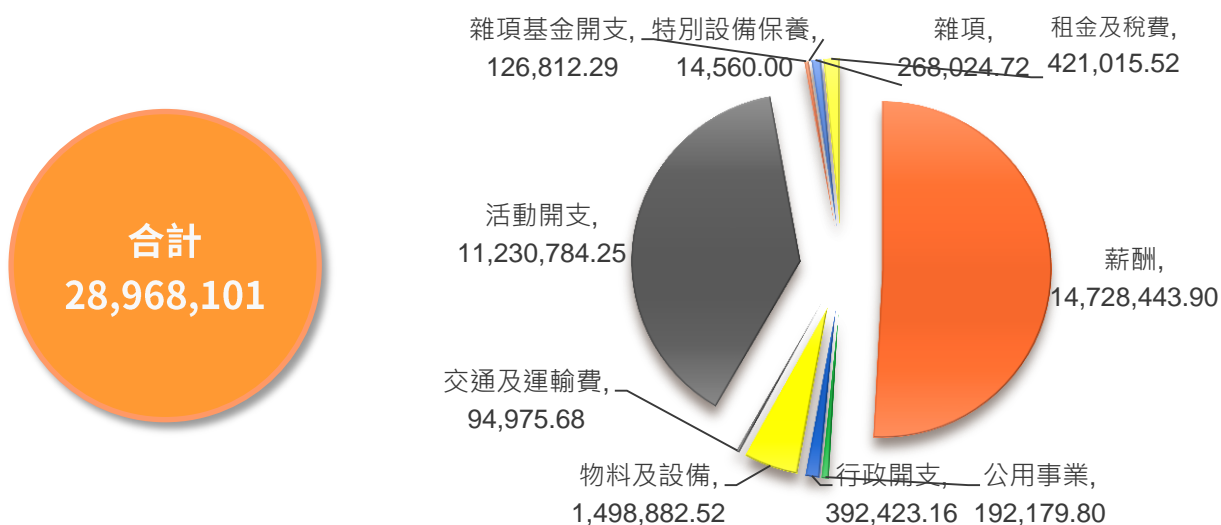
財務簡報

2017年4月1日至2018年3月31日

全年總收入



全年總支出



財務報告

5

西貢區社區中心有限公司
SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

財務報表
FINANCIAL STATEMENTS

截至二零一八年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2018

目錄	頁數
CONTENTS	PAGE
董事會報告書 REPORT OF THE DIRECTORS	1 - 2
獨立核數師報告 INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT	3 - 6
收支結算表 STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE	7 - 8
財務狀況表 STATEMENT OF FINANCIAL POSITION	9
基金變動表 STATEMENT OF CHANGES IN FUND	10
現金流量表 STATEMENT OF CASH FLOWS	11
財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS	12 - 18

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司

REPORT OF THE DIRECTORS

董事會報告

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2018

截至二零一八年三月三十一日止年度

The Directors have the pleasure in submitting their report together with the audited financial statements for the year ended 31st March, 2018.

董事會謹此呈交截至二零一八年三月三十一日止年度之董事會報告及已審核財務報表。

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Company continued to be obtaining, receiving, managing and maintaining the operations of Sai Kung Community Centre, and to organize and promote through Sai Kung Community Centre, non-profitable leisure activities for the general public, in order to promote the health and well-being of Hong Kong citizens.

主要業務

本公司的主要業務繼續為獲取、管理及維持西貢區社區中心的業務，並透過西貢區社區中心為公眾籌辦及推廣非牟利休閒活動，以提升香港市民的健康和福祉。

FINANCIAL RESULTS

The results of the Company for the year ended 31st March, 2018 are set out in the statement of income and expenditure on pages 7 and 8. The state of affairs of the Company is set out in the statement of financial position on page 9.

財務業績

本公司截至二零一八年三月三十一日止年度之業績載於第 7 和第 8 頁的收支結算表內。本公司之業務狀況載於第 9 頁的財務狀況表內。

DIRECTORS

The Directors who held office during the year and up to the date of this report were: -

董事會

本年內及截至報告日期止的期間的在任的董事為：-

YUEN TO SHING
 LAU WAI KUEN KENNETH
 LEUNG WAI HUNG GRANY
 CHEUNG TO SHING
 CHAN KUEN KWAN
 CHEUNG TING KIU
 CHEUNG YAT LEUNG JACKY
 LAU KAM LUN
 LAU YUK TONG
 LI FUK HONG
 SIU CHUN KIT
 SO KWOK HING
 WAN KEUNG

袁土星
 劉偉權
 梁偉達
 張土勝
 陳權軍
 張丁熾
 張滋良
 劉錦麟
 劉玉榮
 李福康
 蕭俊傑
 蘇國興
 溫強

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司

REPORT OF THE DIRECTORS (CONTINUED)

董事會報告(續)

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2018

截至二零一八年三月三十一日止年度

DIRECTORS' MATERIAL INTERESTS IN TRANSACTIONS, AGREEMENTS AND CONTRACTS THAT ARE SIGNIFICANT IN RELATION TO THE COMPANY'S BUSINESS

董事於本公司重大業務交易、協議及合約中之重大權益

No transactions, agreements and contracts of significance in relation to the Company's business to which the Company was a party and in which a director of the Company had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

於本年度結束時或年度內任何時間，概無存續本公司為訂約方而本公司董事擁有任何直接或間接重大權益之任何本公司業務交易、協議及合約。

DIRECTORS' INTEREST IN THE SHARES AND DEBENTURES OF THE COMPANY OR ANY OTHER BODY CORPORATE

董事於本公司或其他法人團體的股份及債券之權益

There did not subsist at the end of the year arrangements to which the company was a party which enabled the directors of the company to acquire benefits by means of acquisition of shares in or debentures of the company or any other body corporate.

本公司於本年度內並無參與任何安排，致使本公司董事可藉購買本公司或其他法人團體之股份或債券而獲益。

MANAGEMENT CONTRACTS

管理合約

No contracts concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Company were entered into or existed during the year.

本年度內，本公司並無就整體業務或任何重要業務之管理及行政工作簽訂或存有任何合約。

PERMITTED INDEMNITY PROVISION

獲准許的彌償條文

At no time during the year or up to the date of this Report of the Directors, was there any permitted indemnity provision being in force for the benefit of any of the directors during the financial year and at the time of approval of this report.

在本年度內及截至本董事局報告日期止任何時間，並無任何以董事為受益人的獲准許彌償條文生效。

AUDITORS

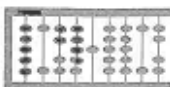
核數師

A resolution will be submitted to the annual general meeting to re-appoint Charles H. C. Cheung & CPA Limited, Certified Public Accountants, as auditors of the Company.

有關續聘張慶值會計師行有限公司為本公司核數師之議案將於來屆週年大會提呈通過。

For and on behalf of the Board

承董事會命



張慶植會計師行有限公司
CHARLES H.C. CHEUNG & CPA LIMITED
Certified Public Accountants (Practising)

Your Ref.

Our Ref.

Date:

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告

To the members of SAI KUNG DISTRICT
COMMUNITY CENTRE LIMITED
(incorporated in Hong Kong with limited guarantee)

致西貢區社區中心有限公司成員
(於香港註冊成立的擔保有限公司)

Opinion

We have audited the financial statements of Sai Kung District Community Centre Limited set out on pages 7 to 18, which comprise the statement of financial position as at 31st March, 2018, the statement of income and expenditure, the statement of changes in fund and the statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

意見

本核數師已審核列載於第 7 至第 18 頁西貢區社區中心有限公司(「貴公司」)的財務報表，此財務報表包括於二零一八年三月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的的收支結算表、基金變動表和現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附注解釋。

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31st March, 2018, and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards that are relevant to these financial statements and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

我們認為，該等財務報表已根據全體香港財務報告準則，真實而中肯地反映貴公司於 2018 年 3 月 31 日的財務狀況及貴公司截至該日止年度的財務表現及現金流量，及已遵照香港《公司條例》妥為編制。

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by HKICPA and the "SWD Notes on Accounting for Subvented Welfare Agencies". Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

意見的基礎

我們已根據公會頒布的香港審計準則及社會福利署對資助福利團體之會計說明進行審計。在那些準則下，我們的責任會在本報告中的「核數師就審計財務報表須承擔的責任」一節內詳述。根據公會的專業會計師道德守則(以下簡稱「該守則」)，我們獨立於貴公司，並已遵從該守則履行其他道德責任。我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的意見提供基礎。

Other information

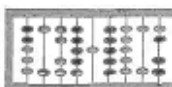
The Directors are responsible for the other information. The other information obtained at the date of this auditor's report is information included in the directors' report set out on pages 1 to 2, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

其他資料

公司董事須對其他資料承擔責任。截至本核數師報告發出當天，我們獲得的其他資料包括載於第 1 至 2 頁的董事報告中所包含的資料，但不包括該等財務報表及我們就該等財務報表而發出的核數師報告。

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

我們對該等財務報表作出的意見並不包括其他資料。我們也不會對其他資料發表任何形式的核證結論。



張慶植會計師行有限公司
CHARLES H.C. CHEUNG & CPA LIMITED
Certified Public Accountants (Practising)

Your Ref.

Our Ref.

Date:

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONTINUED)

To the members of SAI KUNG DISTRICT
COMMUNITY CENTRE LIMITED
(Incorporated in Hong Kong with limited guarantee)

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit, or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed on the other information obtained prior to the date of this auditor's report, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of the Directors for the financial statements

The Directors are responsible for the preparation of the financial statements that give true and fair view in accordance with HKFRS and the Hong Kong Companies Ordinance, and the "SWD Notes on Accounting for Subvented Welfare Agencies", and for such internal control as the Directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error. In preparing the financial statements, the Directors are responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Directors either intend to liquidate the Company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

獨立核數師報告(續)

致西貢區社區中心有限公司成員
(於香港註冊成立的擔保有限公司)

就審計該等財務報表而言，我們的責任是閱讀其他資料，並在此過程中，考慮其他資料的內容與該等財務報表或與我們在審計過程中獲得的資料是否存在重大互相抵觸，或除此以外有否其他疑似重大錯誤陳述。基於我們對本核數師報告發出前獲得的其他資料所執行的工作，倘若我們認為其他資料出現重大錯誤陳述，我們須如實報告，我們就此並沒有需要報告的事項。

公司董事就財務報表須承擔的責任

公司董事須負責根據全體香港財務報告準則及香港《公司條例》，及社會福利署對資助福利團體之會計說明規定編制真實而中肯的財務報表，及落實他們認為編制財務報表所必要的內部控制，以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

在編制財務報表時，公司董事須負責評估貴公司持續經營的能力，並披露與持續經營有關的事項（如適用）。除非公司董事有意將貴公司清盤，或停止營運，或除此以外別無其他實際可行的選擇，否則公司董事須採用以持續經營為基礎的會計法。

核數師就審計財務報表須承擔的責任

我們的目的是合理確定該等財務報表整體上不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述，並發出包含我們的意見的核數師報告。合理確定屬高層次的核證，但不能擔保根據香港審計準則進行的審計工作總是能夠偵測到重大錯誤陳述。錯誤陳述可因欺詐或錯誤而造成，若個別或集體的錯誤陳述在合理預期情況下會影響使用者根據財務報表作出的經濟決定時，該等錯誤陳述便被視為重大。



張慶植會計師行有限公司
 CHARLES H.C. CHEUNG & CPA LIMITED
 Certified Public Accountants (Practising)

Your Ref.

Our Ref.

Date:

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONTINUED)

獨立核數師報告(續)

To the members of SAI KUNG DISTRICT
 COMMUNITY CENTRE LIMITED
 (Incorporated in Hong Kong with limited guarantee)

致西貢區社區中心有限公司成員
 (於香港註冊成立的擔保有限公司)

As part of an audit in accordance with HKSAs, and the "SWD Notes on Accounting for Subvented Welfare Agencies", we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

作為根據香港審計準則及社會福利署對資助福利團體之會計說明規定進行的審計工作的一部分，我們須運用專業判斷，並在整個審計過程中抱持專業懷疑態度。我們也需要：

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

- 識別及評估財務報表由於欺詐或錯誤而導致的重大錯報風險，因應這些風險而設計及執行審計程序，獲得充足及適當的審計憑證，以便為我們的意見提供基礎。由於欺詐涉及合謀串通、偽造、故意遺漏、誤導性陳述或凌駕內部控制，因此未能發現由此而造成的重大錯報的風險比未能發現由於錯誤而導致的重大錯報的風險為高。

- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.

- 了解跟審計相關的內部控制，以設計恰當的審計程序，但目的並非對貴公司的內部控制的有效性發表意見。

- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Directors.

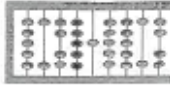
- 評價公司董事所採用的會計政策的合適性及作出的會計估計的合理性。

- Conclude on the appropriateness of the Directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.

- 總結公司董事採用以持續經營為基礎的會計法的合適性，並根據已獲取的審計憑證，總結貴公司是否存在重大不明朗因素，這些因素與一些足以對貴公司能否持續經營構成重大疑慮的事件或情況有關。倘若我們的總結認為有此重大不明朗因素存在，我們需要在核數師報告中提請注意財務報表內相關的披露，倘若相關披露並不恰當，我們則會修改我們的意見。我們的結論是建基於截至核數師報告日期所獲得的審計憑證。然而，未來事件或情況也可能導致貴公司停止持續經營。

- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

- 評估財務報表(包括資料披露)的整體表述、結構及內容，以及評估它的表述方式是否中肯地反映相關的交易及事項。



張慶植會計師行有限公司
CHARLES H.C. CHEUNG & CPA LIMITED
Certified Public Accountants (Practising)

Your Ref.

Our Ref.

Date:

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONTINUED) 獨立核數師報告(續)

To the members of SAI KUNG DISTRICT
COMMUNITY CENTRE LIMITED
(incorporated in Hong Kong with limited guarantee)

致西貢區社區中心有限公司成員
(於香港註冊成立的擔保有限公司)

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

我們就審計工作的計劃範圍及時間、在審計過程中的主要發現(包括內部控制的重大缺失)及其他事項與管治層進行溝通。

CHARLES H. C. CHEUNG & CPA LIMITED
Certified Public Accountants (Practising)
Hong Kong, 25 OCT 2018

張慶植會計師行有限公司
執業會計師
香港

Lam Kwan, Anthony
Practising Certificate Number: P03451

林群
執業證書編號：P03451

SALKUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED		西貢區社區中心有限公司	
STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE		收支結算表	
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2018		截至二零一八年三月三十一日止年度	
		2018	2017
		HK\$ 港元	HK\$ 港元
INCOME	收入		
Social welfare subventions	社會福利津助	7,852,311.29	7,918,188.38
Membership fee	會費	16,230.00	10,645.00
Service fee income	服務費收入	267,192.90	201,078.00
Programme income	活動收入	8,314,684.50	8,660,712.06
Other income:-	其他收入		
Donation received	已收捐款	56,896.40	5,143.10
The Community Chest	公益金	976,200.00	947,670.00
Community fund	社區基金	11,043,021.82	7,910,587.21
Income from flag day	寶旗日所得收入	652,185.20	-
Income from fund raising	籌募所得收入	247,486.70	23,501.35
Interest received	利息收入	5,370.28	80.61
Sundry income	雜項收入	1,304.00	1,336.00
		<u>29,432,883.09</u>	<u>25,678,941.71</u>
EXPENDITURE	支出		
Personal emoluments:	個人薪酬:		
Salaries	薪金	13,839,495.82	12,521,671.65
MPF and Provident fund contributions	強積金及公積金	888,948.08	846,976.92
		<u>14,728,443.90</u>	<u>13,368,648.57</u>
Other charges:	其他費用:		
Utilities:	公用事業:		
Electricity	電費	185,963.00	160,114.00
Water	水費	6,216.80	22,991.80
		<u>192,179.80</u>	<u>183,105.80</u>
Administrative expenses:	行政開支:		
Postage	郵費	22,136.00	52,001.20
Telephone and fax	電話及傳真	88,414.00	76,194.00
Advertising	廣告費	3,016.00	4,032.00
Bank charges	銀行手續費	5,979.00	5,406.00
Auditor's remuneration	核數師報酬	24,300.00	24,000.00
Insurance	保險	247,378.16	212,578.44
Provident fund fee	公積金收費	1,200.00	1,200.00
		<u>392,423.16</u>	<u>375,411.64</u>
Stores and equipment	物料及設備		
Cleaning & sanitary	清潔及衛生	20,596.60	19,398.20
Printing & stationery	印刷及文具	149,795.30	155,954.70
Newspaper & magazine	報紙及雜誌	6,454.00	6,063.00
Minor purchase, repairs & maintenance	小型採購、維修及保養	1,322,036.62	120,853.90
		<u>1,498,882.52</u>	<u>302,269.80</u>
Travelling and Transportation	交通及運輸費		
Motor vehicle expenses	汽車費	84,210.88	40,888.80
Travelling & transportation	交通及運費	10,764.80	7,198.70
		<u>94,975.68</u>	<u>48,087.50</u>

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED		西貢區社區中心有限公司		
STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE		收支結算表 – 續		
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2018		截至二零一八年三月三十一日止年度		
		NOTE 附註	2018 HK\$ 港元	2017 HK\$ 港元
EXPENDITURE (CONTINUED)	支出(續)			
<u>Other charges (continued): -</u>	<u>其他費用(續):</u>			
<u>Programme expenses</u>	<u>活動開支</u>			
Programme expenses	活動開支		11,194,596.37	9,908,448.73
Flag day expenses	翼旗日開支		36,187.88	-
			<u>11,230,784.25</u>	<u>9,908,448.73</u>
<u>Miscellaneous fund expenses</u>	<u>雜項基金開支</u>			
Miscellaneous/lotteries fund expenses	雜項/獎券基金開支		126,812.29	324,982.68
<u>Maintenance for special equipment</u>	<u>特別設備保養</u>			
Fire service equipment	消防設備		14,560.00	3,700.00
<u>Miscellaneous</u>	<u>雜項</u>			
Depreciation: Motor vehicle	折舊-汽車		85,137.00	85,137.00
Donation bags	折舊-旗袋		16,575.00	-
Sundry expenses	雜項開支		166,312.72	111,378.10
Furniture and equipment	傢俬及用具		-	6,700.00
			<u>268,024.72</u>	<u>203,215.10</u>
Total Other Charges:	其他費用總額:		<u>13,818,642.42</u>	<u>11,349,221.25</u>
<u>Rent and rates</u>	<u>租金及稅費</u>		<u>421,015.52</u>	<u>65,849.68</u>
Total Expenditure:	總支出:		<u>28,968,101.84</u>	<u>24,783,719.50</u>
SURPLUS FOR THE YEAR TRANSFERRED TO DESIGNED FUNDS	本年度盈餘		<u>464,781.25</u>	<u>895,222.21</u>

The notes on pages 12 to 18 form an integral part of these financial statements.

列載於第 12 至第 18 頁之附註為本財務報表之一部分。

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION 財務狀況表

AS AT 31ST MARCH 2018

於二零一八年三月三十一日

		Note 附註	2018 HK\$ 港元	2017 HK\$ 港元
ASSETS	資產			
Non-current assets	非流動資產			
Property, plant and equipment	物業、設備及器材	6	450,056.00	485,468.00
Current assets	流動資產			
Cash and bank balances	現金及銀行結存	7	7,182,309.89	10,901,228.43
Accounts receivable	應收賬款		1,810,499.36	198,660.13
Electricity and water deposits	水電按金		33,000.00	33,000.00
Prepayment	預付賬款		86,172.00	216,881.36
			9,111,981.25	11,349,769.92
Current liabilities	流動負債			
Accrued charges	應計費用		382,458.96	544,911.50
Receipt in advance	預取收益	8	1,856,329.33	4,431,858.71
			2,238,788.29	4,976,770.21
Net current assets	流動資產淨值		6,873,192.96	6,372,999.71
NET ASSETS	淨資產		7,323,248.96	6,858,467.71
RESERVES	儲備			
Accumulated designated/general fund	累積指定/普通基金		6,858,467.71	5,963,245.50
Surplus for the year	本年度盈餘		464,781.25	895,222.21
Transferred to designated funds	轉入指定基金		7,323,248.96	6,858,467.71

Approved by the Board of Directors on

於

經董事會批准

The notes on pages 12 to 18 form an integral part of these financial statements.

列載於第 12 至第 18 頁之附註為本財務報表之一部分。

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司

STATEMENT OF CHANGES IN FUND

基金變動表

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2018

截至二零一八年三月三十一日止年度

	Note 附註	2018 HK\$ 港元	2017 HK\$ 港元
Accumulated designated funds 累積指定基金			
Lump Sum Grant Fund I 整筆過撥款儲備			
Balance at beginning of the year 年初餘額		1,741,133.45	864,502.61
Transfer from surplus/general fund 由盈餘/普通基金轉入		130,974.94	876,630.84
Balance at end of the year 年末餘額		1,872,108.39	1,741,133.45
Provident Fund Snap Shot Staff 定影員工公積金儲備			
Balance at beginning of the year 年初餘額		-	-
Less: Deficit for the year 減:本年度虧損		(60,172.38)	-
Balance at end of the year 年末餘額		(60,172.38)	-
Provident Fund-6.8% Posts 非定影員工強積金儲備			
Balance at beginning of the year 年初餘額		282,472.31	281,263.29
Transfer from surplus/general fund 由盈餘/普通基金轉入		21,265.45	1,209.02
Balance at end of the year 年末餘額		303,737.76	282,472.31
Lump Sum Grant Fund - II 過渡期補貼基金			
Balance at beginning of the year 年初餘額		202,000.00	202,000.00
Transfer from surplus/general fund 由盈餘/普通基金轉入		-	-
Balance at end of the year 年末餘額		202,000.00	202,000.00
Operational Fund 機構營運保障基金			
Balance at beginning of the year 年初餘額		1,333,144.78	1,326,191.84
Transfer from surplus/general fund 由盈餘/普通基金轉入		-	6,952.94
Balance at end of the year 年末餘額		1,333,144.78	1,333,144.78
Emergency Assistance Fund 機構中央儲備			
Balance at beginning of the year 年初餘額		1,883,286.19	1,881,547.96
Transfer from surplus/general fund 由盈餘/普通基金轉入		-	1,738.23
Balance at end of the year 年末餘額		1,883,286.19	1,883,286.19
Development fund 機構新發展服務			
Balance at beginning of the year 年初餘額		1,416,430.98	1,407,739.80
Transfer from surplus/general fund 由盈餘/普通基金轉入		-	8,691.18
Less: Deficit for the year 減:本年度虧損		(231,709.08)	-
Balance at end of the year 年末餘額		1,184,721.90	1,416,430.98
Flag Days 賣旗日			
Balance at beginning of the year 年初餘額		-	-
Transfer from surplus/general fund 由盈餘/普通基金轉入	10	604,422.32	-
Balance at end of the year 年末餘額		604,422.32	-
Accumulated designated funds 累積指定基金		7,323,248.96	6,858,467.71

SAIKUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

西貢區社區中心有限公司

STATEMENT OF CASH FLOWS

現金流動表

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2018

截至二零一八年三月三十一日止年度

	Note	2018	2017
	附註	HK\$港元	HK\$港元
Cash flows from operating activities			
Surplus for the year		464,781.25	895,222.21
Depreciation: Motor vehicle		85,137.00	85,137.00
Donation bags		16,575.00	
(Increase)/decrease in accounts receivable		(1,611,839.23)	119,502.17
(Increase) in electricity and water deposits		-	(2,200.00)
Decrease/(increase) in prepayment		130,709.36	(102,478.36)
(Decrease)/increase in accrued charges		(162,452.54)	81,713.50
(Decrease)/increase in receipt in advance		(2,575,529.38)	687,863.79
Net cash (used in)/generated from operations		(3,652,618.54)	1,764,760.31
Cash flows from investing activities			
Purchase of property, plant and equipment		(66,300.00)	-
Net cash (used in) investing activities		(66,300.00)	-
Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents		(3,718,918.54)	1,764,760.31
Cash and cash equivalents at beginning of year		10,901,228.43	9,136,468.12
Cash and cash equivalents at end of year	7	7,182,309.89	10,901,228.43

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2018

截至二零一八年三月三十一日止年度

1. GENERAL INFORMATION

The Company was incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee on 2nd February, 2012 under the Hong Kong Companies Ordinance. The principal activities of the Company during the year were to obtain, receive, manage and maintain the operations of Sai Kung District Community Centre, and to organize and promote through Sai Kung District Community Centre, non-profitable leisure activities for the general public, in order to promote the health and well-being of Hong Kong citizens. Under the provisions of the memorandum of association, every member shall, in the event of the Company being wound up, contribute such amount as may be required to meet the liabilities of the Company, but not exceeding HK\$10 for each member. The address of its registered office is 8 Mei Yuen Street, Sai Kung, New Territories, Hong Kong.

1. 一般資料

本公司按照香港《公司條例》於二零一二年二月二日在香港註冊成立為擔保有限公司。本公司的本年主要業務繼續為獲取、管理及維持西貢區社區中心的業務，並透過西貢區社區中心為公眾舉辦和推廣非牟利休閒活動，以提升香港市民的健康和福祉。根據組織章程大綱條款，如本公司面臨清盤，各成員必須因應可能需要的情况作出捐獻，以應付本公司的負債，但各成員的捐獻款額不得超過 10 港元。其註冊辦事處為香港新界西貢美源街 8 號。

2. STATEMENT OF COMPLIANCE

The financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRS"), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKAS") and interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

2. 合規聲明

本財務報表是按照香港會計師公會頒佈的所有適用的《香港財務報告準則》(此統稱包含所有適用的個別《香港財務報告準則》、《香港會計準則》和詮釋)、香港公認會計原則及香港《公司條例》的規定編製。

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

A summary of the principal accounting policies applied in the preparation of these financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all the years presented, unless otherwise stated.

3. 主要會計政策

用於編製本財務報表之主要會計政策概述如下。除特別註明外，該等會計政策均被一致地應用於所有列示之財務年度中。

a. Basis of preparation

The financial statements have been prepared in accordance on historical cost basis, except for certain properties and financial instruments, which are measured at revalued amounts or fair values, as explained in the accounting policies set out below.

a. 編製基準

除下文所載的會計政策所闡釋的若干物業及金融工具乃按重估款額或公平價值估量外，本財務報表乃按照歷史成本法編製

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS – CONTINUED

財務報表附註 – 續

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2018

截至二零一八年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES - CONTINUED

3. 主要會計政策 – 續

The preparation of the financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

本財務報表的編製符合《香港財務報告準則》，要求管理層須就影響政策應用及呈報資產、負債、收入和支出的數額作出判斷、估計和假設。這些估計和相關假設是根據以往經驗和管理層因應當時情況認為合理的多項其他因素作出，其結果構成了管理層在無法依循其他途徑即時得知資產與負債的賬面值時作出判斷的基礎，實際結果可能有別於估計數額。

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an on-going basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the year in which the estimate is revised if the revision affects only that year, or in the year of the revision and future years if the revision affects both current and future years.

管理層會不斷審閱各項估計和相關假設。如果會計估計的修訂只是影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當時和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間內確認。

b. POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE ACCOUNTING YEAR ENDED 31ST MARCH, 2018.

b. 已頒佈但於截至二零一八年三月三十一日止會計期間尚未生效的修訂、新標準及詮釋的可能影響

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the year ended 31st March, 2018 and which have not been adopted in these financial statements.

直至本財務報表發出之日，香港會計師公會已頒佈多項修訂、新準則及詮釋。該等修訂、新標準及詮釋於截至二零一八年三月三十一日止期間尚未生效，亦沒有在本財務報表中被採納。

The Company is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and new interpretations is expected to be in the year of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the Company's results of operations and financial position.

本公司正就該等修訂、新標準和新詮釋在首次應用期間預期會產生的影響進行評估。直至目前為止，所得結論是採納該等修訂、新準則及詮釋不大可能會對本公司的運作成果及財務狀況構成重大影響。

c. Revenue recognition

c. 收益確認

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Company and when the revenue can be measured reliably, on the following bases:

收益乃於本公司可取得經濟利益，而收益亦得到可靠計量佈佈時，按以下基準確認：

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS – CONTINUED

財務報表附註 – 續

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2018

截至二零一八年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES - CONTINUED

3. 主要會計政策 – 續

- (i) Government subsidies are recognized when the approved subventions are received from the Social Welfare Department monthly.
- (ii) Other subsidies and donations are recognized when donated monies from community funds and donors are received.
- (iii) Interest income is recognised on cash basis.
- (iv) Membership subscriptions are recognized when members pay their annual membership fee.

- (i) 政府津貼在每月從社會福利署收到認可津貼後確認入賬。
- (ii) 其他津貼及捐款在收到來自社區基金和捐贈者的捐款後確認入賬。
- (iii) 利息收入以實收現金基礎確認入賬。
- (iv) 會費於會員繳付會員年費後確認入賬。

d. Taxation

d. 稅項

The Company is not subject to profits tax under Section 24(2) of the Inland Revenue Ordinance, and no provision for Hong Kong profits tax has been made in the financial statements.

根據《稅務條例》第 24(2)節，本公司不須課利得稅，故財務報表中並無就香港利得稅作出撥備。

e. Property, plant and equipment

e. 物業、設備及器材

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses. Depreciation is provided to write off the cost of property, plant and equipment over their estimated useful lives from the date on which they become fully operational and after taking into account of their estimated residual values, using the straight-line method, at the following rates per annum:

物業、設備及器材按成本值減累計折舊及減值虧損列賬。物業、設備及器材的折舊乃以直線折舊法計算，按有關項目的估計使用年限及經計及其估計剩餘價值攤銷其成本，以下為折舊年率：

Motor vehicle	20%
Donation bags	25%

汽車	20%
旗袋	25%

All other repairs and maintenance are expensed in the income statement during the financial year in which they are incurred.

所有其他維修及保養開支於其產生的財政年度計入損益表中。

An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

倘某項資產的賬面值大於其估計可收回金額，該資產之賬面值將即時攤減至其可收回金額。

No depreciation is provided in respect of Building.

建築物不作折舊。

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS – CONTINUED

財務報表附註 – 續

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2018

截至二零一八年三月三十一日止年度

4. CAPITAL MANAGEMENT

4. 資本管理

General fund reserve is the main capital stated on the statement of financial position. The Company's objective when managing capital is to safeguard its ability to continue as a going concern, so that it can continue to provide returns for members.

一般基金儲備是財務狀況表內的主要資本。本公司管理資本以確保其持續經營為目的，務求繼續為成員帶來回報。

The Company manages capital by regularly monitoring its current and expected liquidity requirements rather than using debt/equity ratio analyses.

本公司定期監控其現時及預期流動資金需求以管理資本，而非採用負債權益比率分析。

5. FINANCIAL RISK MANAGEMENT

5. 財務風險管理

Financial instruments

金融工具

The principal financial assets of the Company are accounts and other receivable, deposits and prepayment. The principal financial liabilities of the Company include accruals and receipt in advance. The Company did not hold nor issue any financial instruments for trading purposes or any positions in derivative contracts during the year ended 31st March, 2018.

公司的主要金融資產為應收及其他賬款、按金及預付款項，本公司的主要金融負債包括應計費用及預收款項。在截至二零一八年三月三十一日止期間，本公司並未持有或發出任何金融工具以作交易用途，亦沒有任何衍生工具合約的持倉。

a. Foreign currency risk

a. 外匯風險

As at 31st March, 2018, the Company has no significant foreign exchange risk.

於二零一八年三月三十一日，本公司並無重大外匯風險。

b. Credit risk

b. 信用風險

As at 31st March, 2018, the Company has no significant credit risk.

在二零一八年三月三十一日，本公司並無重大信用風險。

c. Interest rate risk

c. 利率風險

As at 31st March, 2018, the Company has no significant interest rate risk.

在二零一八年三月三十一日，本公司並無重大利率風險。

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司
 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS – CONTINUED 財務報表附註 – 續
 FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2018 截至二零一八年三月三十一日止年度

6. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT 6. 物業、設備及器材

	<u>Building</u> 建築物 HK\$ 港元	<u>Furniture & equipment</u> 傢俬及器材 HK\$ 港元	<u>Motor Vehicles</u> 汽車 HK\$ 港元	<u>Total</u> 總額 HK\$ 港元
Cost 成本				
At 1.4.2017 於二零一七年四月一日	144,920.00	-	425,685.00	570,605.00
Additions 添置	-	66,300.00	-	66,300.00
At 31.3.2018 於二零一八年三月三十一日	<u>144,920.00</u>	<u>66,300.00</u>	<u>425,685.00</u>	<u>636,905.00</u>
Accumulated depreciation 累計折舊				
於二零一七年四月一日	-	-	85,137.0	85,137.00
Add: Charge for the year 加：年內折舊費用	-	16,575.00	85,137.0	101,712.00
於二零一八年三月三十一日	<u>-</u>	<u>16,575.00</u>	<u>170,274.00</u>	<u>186,849.00</u>
Net book value 賬面淨值				
At 31.3.2018 於二零一八年三月三十一日	<u>144,920.00</u>	<u>49,725.00</u>	<u>255,411.00</u>	<u>450,056.00</u>
At 31.3.2017 於二零一七年三月三十一日	<u>144,920.00</u>	<u>-</u>	<u>340,548.00</u>	<u>485,468.00</u>

7. CASH AND CASH EQUIVALENTS 7. 現金及現金等價物

Cash and cash equivalents consist of cash on hand and balance with banks. Cash and cash equivalents included in the cash flow statement comprise the following balance sheet amounts:

現金及現金等價物包括庫存現金及銀行結餘。現金流量表內的現金及現金等價物包括以下於資產負債表之金額：

		2018 HK\$ 港元	2017 HK\$ 港元
Cash at bank and in hand	現金及銀行結存	<u>7,182,309.89</u>	<u>10,901,228.43</u>

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS – CONTINUED 財務報表附註 – 續

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2018

截至二零一八年三月三十一日止年度

8. RECEIPT IN ADVANCE

8. 預取收益

		2018 HK\$ 港元	2017 HK\$ 港元
Course fee	活動收費	552,110.59	479,673.98
Community Fund	地區資助	-	300,000.00
Lump Sum Grant	撥款過撥款-中央項目	-	113,338.00
Block Grant	獎券基金及維修資助	34,244.76	13,487.05
Social Welfare Development Fund	社會福利發展基金	621,489.69	122,924.54
Live Nature Project- funding	拉灣自然項目-資助撥款	-	2,364,432.50
Child Development Fund 4th	兒童發展基金四期	-	181,468.68
Child Development Fund 5th	兒童發展基金五期	648,484.29	856,533.96
		<u>1,856,329.33</u>	<u>4,431,858.71</u>

9. SURPLUS FOR THE YEAR

8. 年度盈餘

Surplus for the year is arrived at after charging:-

本年度盈餘已扣除:-

		2018 HK\$ 港元	2017 HK\$ 港元
Auditor's remuneration	核數師酬金	24,300.00	24,000.00
Directors' remuneration	董事酬金		
- fee	- 袍金	-	-
- other emoluments	- 其他薪酬	-	-
		<u>-</u>	<u>-</u>

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS – CONTINUED 財務報表附註 – 續

10. Proposed Use of the Flag Day Net Proceeds 10. 賣旗日淨收入的計劃用途分項資料

<u>Proposed Use of the Flag Day Net Proceeds with Item breakdown</u>	<u>賣旗日淨收入的計劃用途分項資料</u>	<u>Amount HK\$ 港元</u>	<u>總淨收入的比例 Percentage (%)</u>
Expand district elderly community support services	鄉郊長者服務 擴展及優化鄉郊長者支援服務	151,105.58	25
a. Expand and improve the quality in early childhood caring service. b. Establish the early childhood community support service centre.	嬰幼兒服務 a. 擴展及優化幼兒社區照顧服務 b. 發展幼兒社區支援服務中心	181,326.70	30
Support service to the people who are socially and economically disadvantaged in Hong Kong society. Promote social harmony.	弱勢社群家庭 加強弱勢社群家庭的地區支援網絡及資源，推動社交和諧	151,105.58	25
To improve the service equipment and facility, operating express and increase the number of service recipients.	服務設施及營運 優化服務設施，支持營運開支，以增加服務使用者名額	120,884.46	20
		604,422.32	100%



本機構是以「西貢區社區中心有限公司」名義註冊之慈善機構

西貢美源街8號 西貢區社區中心賽馬會綜合服務處
8, MEI YUEN STREET, SAI KUNG, N.T.
SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE JOCKEY CLUB INTEGRATED SERVICES CENTRE

電話 Tel : 2792 1762

傳真 Fax : 2791 0247

電郵 Email : skdcc@skdcc.org

網址 Website : www.skdcc.org



中心網址
QR Code

